

RELAZIONE ANNUALE 2017

Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio

Ferro Recycling



100% RECYCLING
0% LITTERING



ferrorecycling



SOMMARIO

- 3 AVVENIMENTI PRINCIPALI 2017: UN ANNO DI SUCCESSI**
- 4 ORGANIZZAZIONI**
- 5 QUANTITÀ RACCOLTE**
- 6 TRIALOGO SULLE RISORSE**
- 7 RETE E SERVIZI DI RACCOLTA**
- 9 ATTIVITÀ DI MARKETING E COMUNICAZIONE**
- 11 BILANCIO E CONTO ECONOMICO COOPERATIVA IGORA**
- 15 RAPPORTO DI REVISIONE COOPERATIVA IGORA (IN TEDESCO)**
- 16 BILANCIO E CONTO ECONOMICO FERRO RECYCLING**
- 18 RAPPORTO DI REVISIONE FERRO RECYCLING (IN TEDESCO)**



In cooperazione con differenti partner, la Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio organizza dal 1989 su base volontaria la raccolta e il riciclaggio degli imballaggi in alluminio vuoti e usati. Oggi, lattine per bevande, vaschette, tubetti e capsule d'alluminio Nespresso fanno parte del sistema di raccolta. Circa nove lattine per bevande su dieci vengono riciclate. I proprietari di cani e gatti conducono ai punti di raccolta quasi quattro quinti delle vaschette vuote con cibo per animali. La quota di riciclaggio dei tubetti in alluminio per senape, maionese, paste da spalmare, ecc. si aggira attorno al 60%. Le attività di raccolta e riciclaggio sono finanziate mediante il contributo anticipato per il riciclaggio (CAR), che per le lattine, le vaschette e i tubetti ammonta ora a 1 centesimo per imballaggio nonché da contributi provenienti da European Aluminium Association (EAA), Amcor Flexibles Rorschach AG, Novelis AG e da Nestlé Nespresso SA.

Nel 2012, IGORA ha esteso le sue competenze nella raccolta e nel riciclaggio all'intera famiglia d'imballaggi in metallo, assumendo il mandato di gestione di Ferro Recycling. Quest'ultima si occupa della raccolta e del riciclaggio degli imballaggi in latta d'acciaio (ad es. barattoli di conserve in lamiera stagnata). Ferro Recycling è stata fondata nel 1987 da rinomate aziende svizzere attive nel campo della produzione e del commercio o dello smaltimento di barattoli di conserve. Il progetto di riciclaggio volontario si basa su una stretta cooperazione tra FERRO Recycling e i comuni, i consorzi intercomunali, nonché sulla propensione alla raccolta delle consumatrici e dei consumatori. La quota di riciclaggio ammonta all'86%. Per finanziare le proprie attività, Ferro Recycling riscuote attualmente dalle aziende che immettono sul mercato svizzero degli imballaggi in latta d'acciaio (commercianti, addetti al riempimento e importatori) un contributo anticipato per il riciclaggio (CAR) di 1 centesimo per gli imballaggi con un volume inferiore a 1,5 litri e di 2 centesimi dalla gastronomia sui grandi contenitori fino a 5 litri.



Robert Bühler, Presidente Cooperativa IGORA



Herbert Huber, Presidente Ferro Recycling



Markus Tavernier, Gerente

AVVENIMENTI PRINCIPALI 2017: UN ANNO DI SUCCESSI

Riciclaggio degli imballaggi in metallo

Le lattine d'alluminio detengono il record mondiale di riciclaggio

Come dimostra un recente studio ambientale effettuato dalla Ressource Recycling Systems (RRS www.recycle.com), società di consulenze che opera a livello mondiale, le lattine di alluminio sono gli imballaggi di bevande più riciclati al mondo. La quota di riciclaggio media della lattina d'alluminio a livello mondiale è del 69% (75% in Europa), mentre in Svizzera tocca da anni la soglia del 90% circa. Grazie a questa quota elevata, da un punto di vista ecologico, la lattina equivale ad altri tipi d'imballaggi e rappresenta uno degli imballaggi per bevande tra i più rispettosi dell'ambiente.

I metalli, la materia prima per le generazioni future

Rispetto ai materiali che possono essere riutilizzati una o due volte, tutti i prodotti e gli imballaggi di metallo, come le lattine per bevande, le vaschette, i tubetti o le capsule Nespresso in alluminio e tutti gli imballaggi di latta d'acciaio possono essere riciclati infinite volte (come anche il vetro) e soddisfano così i criteri per un ciclo dei materiali molteplice e sostenibile. Il metallo riciclato resta nel ciclo dei materiali come materia prima completa ed è nuovamente a disposizione delle generazioni future per la produzione di prodotti nuovi di elevata qualità. All'inizio del 2017 questa nuova classificazione dei materiali riciclabili permanenti («multiple recycling») è stata riconosciuta anche dalla Commissione Ambiente, sanità pubblica e sicurezza alimentare del Parlamento europeo (ENVI) e inserita nelle sue strategie future riguardanti il ciclo dei materiali.

Rete capillare per la raccolta degli imballaggi in metallo in Svizzera

3000 punti di raccolta in più

Da oltre tre decenni, con il supporto delle organizzazioni Cooperativa IGORA e Ferro Recycling, i comuni gestiscono in Svizzera una rete capillare per la raccolta degli imballaggi di metallo, contribuendo in modo significativo alla salvaguardia delle risorse e a un ciclo

chiuso dei materiali. In tutti i comuni e le città la popolazione ha a disposizione punti di raccolta per la consegna degli imballaggi di metallo. 180 aziende di riciclaggio prendono inoltre in consegna gli imballaggi di metallo.

IGORA è particolarmente attiva nella raccolta delle lattine d'alluminio consumate fuori casa e in ambienti interni, dove vengono posizionate varie tipologie di contenitori. Nell'anno in esame sono stati richiesti da numerose aziende e amministrazioni quasi 3000 contenitori in più per la raccolta delle lattine di alluminio. La rete conta attualmente 40000 punti di raccolta. Complessivamente, la popolazione ha a disposizione oltre 50000 postazioni per smaltire le lattine di alluminio.

Collaborazione con altre organizzazioni IGSU (Gruppo d'interesse per un ambiente pulito)

Insieme ad altre organizzazioni e associazioni attive nel settore del riciclaggio, da anni IGORA e IGSU (GI ambiente pulito) sono fortemente impegnate a combattere il littering in Svizzera. Ciò avviene tra l'altro tramite ambasciatori che sensibilizzano la popolazione sulla problematica del littering in luoghi specifici in cui vengono solitamente abbandonati rifiuti all'interno di comuni, città e scuole. Tale attività viene inoltre supportata dalla giornata nazionale Clean-up, che viene organizzata annualmente in tutta la Svizzera.

Swiss Recycling

L'associazione mantello Swiss Recycling favorisce lo scambio di esperienze e le sinergie tra le organizzazioni di riciclaggio svizzere. La campagna-ombrello «Riconsegna anche tu», effettuata a livello nazionale, è solo un esempio della collaborazione proficua esistente all'interno del settore.

Attività politiche

Da dodici anni i rappresentanti di IGORA e PET-Recycling curano uno scambio costante con i parlamentari di Berna. Anche nel 2017 gli incontri con i parlamentari effettuati nel corso

delle sessioni primaverile e autunnale sono stati incentrati sulla tematica del riciclaggio.

Finanze

IGORA e Ferro Recycling chiudono nuovamente le entrate e le uscite nell'esercizio 2017 con un'eccedenza

Il conto finanziario della Cooperativa IGORA evidenzia un'eccedenza pari a CHF 242836 (anno precedente: CHF 119000); per Ferro Recycling l'eccedenza è pari a CHF 114566 (anno precedente: CHF 121841). Entrambe le società dispongono pertanto di una struttura finanziaria durevole, che consente loro di adempiere con successo anche in futuro agli impegni presi.

Nomina sostitutiva nel Comitato direttivo di IGORA e confermato il Comitato di Ferro Recycling; nuovo ufficio di revisione per Ferro Recycling

Durante l'Assemblea generale comune di IGORA e Ferro Recycling, tenutasi il 16 maggio 2017 presso il Museo Svizzero dei Trasporti a Lucerna, vi è stata una nomina sostitutiva del Comitato direttivo. Patrick Wittweiler, Coca-Cola HBC Svizzera, è stato eletto in sostituzione del membro uscente Jürg Burkhalter, Coca-Cola HBC Svizzera, per un periodo di 3 anni. L'assemblea ha ringraziato Jürg Burkhalter per il contributo fornito. In Ferro Recycling sono stati rieletti per un periodo di 2 anni i seguenti membri del Comitato direttivo: Herbert Huber, presidente; Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, e Matthias Koch, Elektrozin AG. Al fine di ottimizzare le sinergie per entrambe le organizzazioni è stata scelta la KPMG di Zurigo come ente di revisione per un anno. IGORA e Ferro Recycling ringraziano tutti coloro che s'impegheranno anche in futuro a ricondurre gli imballaggi di metallo nel ciclo dei materiali. Un'operazione da ripetere ancora e ancora e ancora ... con l'intenzione di promuovere un riciclaggio infinito!

Buon divertimento nella lettura della relazione annuale!

I presidenti e il gerente

COOPERATIVA IGORA

Assemblea generale

In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri della cooperativa deliberano su attività in programma, la composizione del comitato, l'ente di revisione e l'ammontare del contributo anticipato per il riciclaggio, la relazione annuale e il conto finanziario.

Membri, membri ospiti, committenti

I membri con diritto di voto, gli ospiti senza diritto di voto e i committenti di IGORA, oltre a note aziende dell'industria delle bevande, dei prodotti alimentari, del cibo per animali e dell'alluminio, sono anche rappresentanti del commercio al dettaglio svizzero e l'azienda Nestlé Nespresso SA. Nel 2017 il comitato ha dato il benvenuto a sei nuove aziende nella cerchia dei membri ospiti: Carlo Meschini, Zurigo; aola food ag, Affoltern am Albis; Conaxess Trade Switzerland AG, Neuendorf; Eighty One Switzerland AG, Oberriet; Pure Production AG, Zeiningen ed Emere AG, Buchs. Una panoramica delle aziende coinvolte è disponibile su igora.ch

Comitato direttivo

Robert Bühler, presidente, Cham

Claudia Bösch, Red Bull AG, Baar

Martin Christophersen, Feldschlösschen Getränke AG, Rheinfelden

Christian Consoni di Ramseier Suisse AG, Sursee

Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea

Bruno Meier, Heineken Switzerland AG, Lucerna

Roger Wick, Amcor Flexibles Rorschach AG, Goldach

Patrick Wittweiler, Coca-Cola HBC Schweiz AG, Brütisellen (dall'assemblea generale 2017)

Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle cooperative Migros, Zurigo

FERRO RECYCLING

Dal 1° luglio 2012, IGORA detiene il mandato della direzione operativa di Ferro Recycling, la cui sede si trova presso IGORA.

Assemblea generale

In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri deliberano su attività previste, budget, relazione annuale e conto finanziario.

Membri

I membri di Ferro Recycling sono note aziende svizzere, attive nella produzione e nel commercio o nel riciclaggio degli imballaggi in latta d'acciaio. Per l'elenco completo e aggiornato delle aziende membro visitare il sito:

ferrorecycling.ch

Comitato direttivo

Herbert Huber, presidente, Tennwil

Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea

Matthias Koch, Elektrozinn AG, Oberrüti

Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle cooperative Migros, Zurigo

Direzione e team della Cooperativa IGORA e di Ferro Recycling

Markus Tavernier, gerente

Daniel Frischknecht, vice gerente e

responsabile marketing e comunicazione

Mirco Zanré, marketing ed eventi, webmaster

Chris Ruegg, marketing e logistica, progetti

Rolf Varis, EED e sostenibilità

Claudia Rossacher, amministrazione

Barbara Stambach, amministrazione

Maya Thiemann-Forster, amministrazione

Nella Svizzera romanda, la rappresentanza di IGORA e Ferro Recycling è garantita dagli specialisti riconosciuti nel riciclaggio: Pascal Simonetto e Anna Martignier.

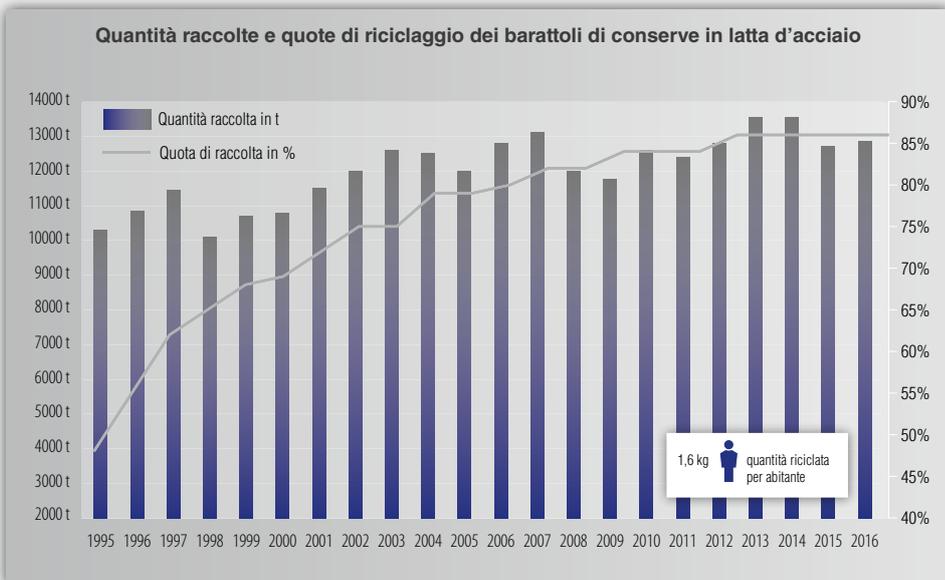
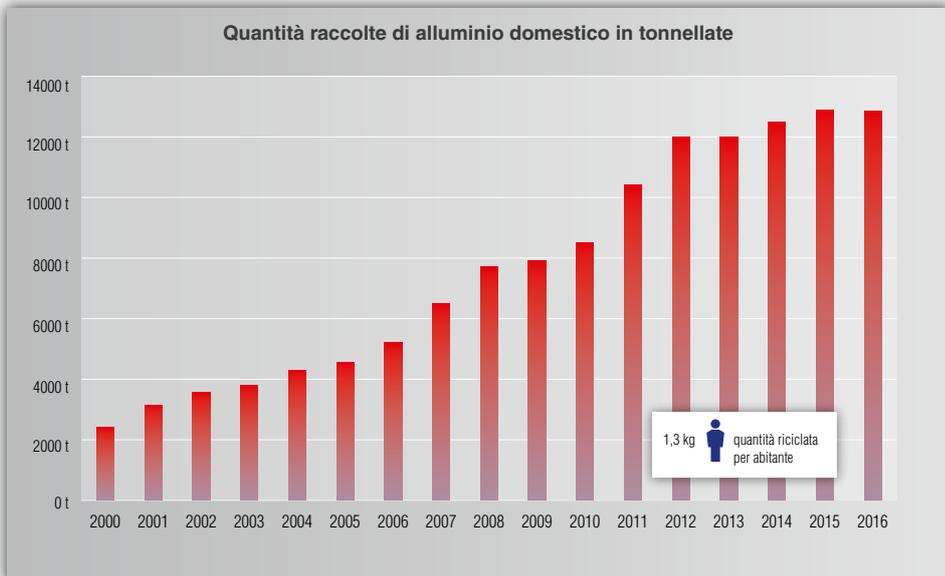
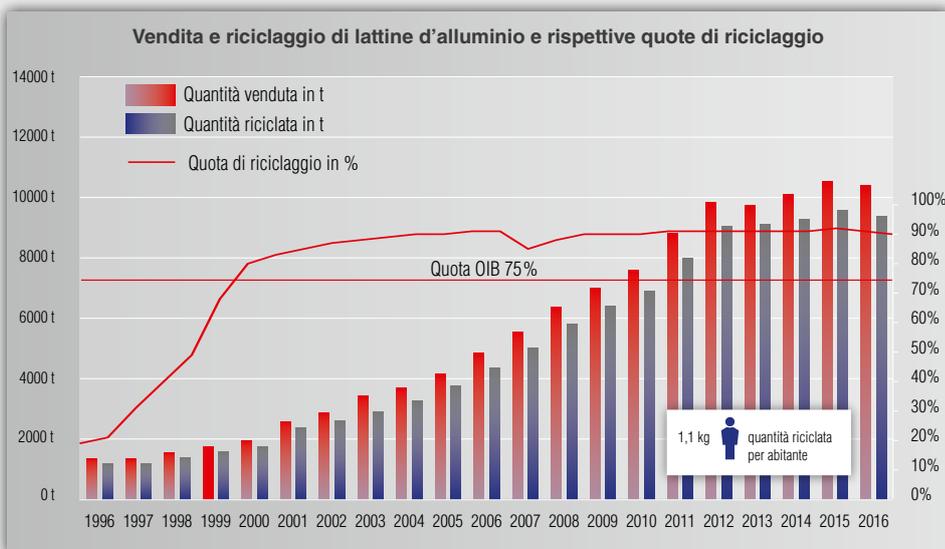
APPARTENENZA COME MEMBRO

Svizzera	
Swiss Recycling	swissrecycling.ch
IGSU Gruppo d'interesse per un ambiente pulito	igsu.ch
Association Suisse de l'Aluminium	alu.ch
SVI Institut Suisse d'emballage	svi-verpackung.ch
SVUG Associazione svizzera per gli imballaggi per bevande ecologici	getraenke.swiss
PUSCH L'environnement en pratique	pusch.ch
öbu Association pour une économie durable	oebu.ch
Oekozentrum Langenbruck	oekozentrum.ch
Internazionale	
EAA European Aluminium Association	european-aluminium.eu
ASI Aluminium Stewardship Initiative	aluminium-stewardship.org

QUANTITÀ RACCOLTE

Nel 2016, la quantità d'imballaggi d'alluminio raccolti è calata a 11 144 tonnellate (anno precedente 12 900 tonnellate), cioè 1,3 kg per abitante. Secondo la statistica dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), 9365 tonnellate erano lattine d'alluminio (anno precedente 9590), ossia 1,1 kg per abitante. La quota di riciclaggio per le lattine d'alluminio ha raggiunto la soglia del 90%. Il calo è in parte dovuto ad una riduzione delle vendite delle vaschette di cibo per animali e all'uso temporaneo di materiale sostitutivo nel settore delle bevande, come le lattine per bevande in latta stagnata. Per le vaschette di cibo per animali la quota di riciclaggio si aggira attorno all'80%, mentre quella per i tubetti con senape, maionese e altre salse è del 60% circa.

Nel 2016, la quantità complessiva raccolta di imballaggi in latta d'acciaio ha raggiunto le 12 845 tonnellate (anno precedente 12 701 tonnellate), ovvero un aumento dell'1,4%, cioè 1,6 kg per abitante. La quota di riciclaggio per gli imballaggi di latta d'acciaio ammonta all'86% circa. Tuttavia, continua la tendenza all'acquisto nei paesi confinanti di merce imballata in latta d'acciaio sulla quale non viene riscosso il contributo anticipato per il riciclaggio di 1 centesimo, ma che viene smaltita in Svizzera. Questo fatto rappresenta per Ferro Recycling una grande sfida anche in futuro.



Le cifre di vendita e le quote per il 2017 saranno disponibili nell'autunno 2018. Informazioni all'indirizzo ufam.ch (UFAM Ufficio federale dell'ambiente)

SFIDE E POSSIBILI SOLUZIONI NELLA GESTIONE DEI RIFIUTI E DELLE RISORSE IN SVIZZERA FINO AL 2030

I rifiuti rappresentano una risorsa preziosa. Pianificare il loro riutilizzo sin dal processo di produzione significa creare cicli dei materiali chiusi e sostenibili. Questo è uno degli obiettivi del «Trialogo sulle risorse». Patrik Geisselhardt, direttore di Swiss Recycling (foto), ha partecipato attivamente a questo processo di dialogo e risponde alle seguenti domande.



Il risultato del «Trialogo sulle risorse» sono undici linee guida. Qual è il denominatore comune?

La gestione dei rifiuti deve trasformarsi in una gestione delle risorse. I rifiuti non possono più essere considerati prodotti di scarto senza alcun valore, bensì risorse riutilizzabili. Possibilmente senza dover ricorrere a nuove regolamentazioni. Insieme a rappresentanti dell'economia, della scienza e della società abbiamo ricercato soluzioni volte a raggiungere tale obiettivo.

I rifiuti come risorsa: dove sono le opportunità per il settore del riciclaggio?

Il settore del riciclaggio è solo una delle parti in causa. Tutti devono essere coinvolti, in quanto tutti sono corresponsabili: dai produttori ai consumatori, dai commercianti al dettaglio alle aziende di smaltimento. Si dovrebbe evitare di produrre rifiuti oppure reinserirli completamente nel ciclo dei materiali, dato che si tratta di una risorsa preziosa. L'eventuale riciclabilità di un prodotto ha un ruolo determinante.

Come si deve sviluppare un prodotto in modo che sia ecocompatibile?

Se in futuro vogliamo poter riutilizzare i materiali di prodotti e imballaggi oggi non ancora riciclabili, è fondamentale integrare maggiormente l'idea di «Design for Recycling» nei processi di sviluppo. Degli standard settoriali volti a favorire l'utilizzo di materiali e a evitare le sostanze nocive contribuiscono a migliorare ulteriormente il riciclaggio. Solo così è possibile raggiungere l'ambiziosa meta di un'economia a ciclo chiuso.

TRIALOGO SULLE RISORSE

Nell'ambito di un ampio processo di dialogo, undici istituzioni, organizzazioni e associazioni appartenenti alla politica, alle autorità, all'economia e alla società si sono confrontate sulle sfide future della gestione dei rifiuti e delle

risorse. Sono state elaborate congiuntamente undici linee guida che fungono da orientamento per lo sviluppo futuro del settore svizzero della gestione dei rifiuti e delle risorse. In un Paese altamente sviluppato e al contempo povero di risorse come la Svizzera, l'obiettivo di tali linee guida è identificare soluzioni accettabili

per ridurre l'energia e i materiali utilizzati per la produzione di beni e servizi, per ottimizzare il ciclo dei prodotti ed evitare, per quanto possibile, la produzione di rifiuti o provvedere affinché vengano riutilizzati.

Le tre linee guida più rilevanti per la gestione del riciclaggio



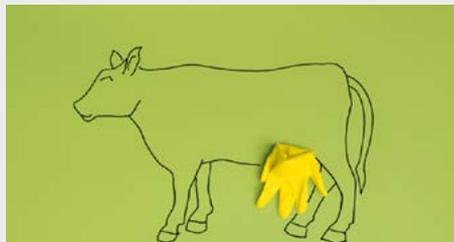
Le materie prime circolano in modo ottimale in cicli chiusi.

L'ottimizzazione dell'economia a ciclo chiuso avviene tramite la stretta collaborazione di tutte le parti interessate.

Le sostanze nocive vengono eliminate dal ciclo.

Nel caso in cui non sia possibile chiudere il ciclo, va perseguito un uso a cascata.

Lo sviluppo dei prodotti orientato a criteri ecocompatibili è un fattore chiave per un'economia a ciclo chiuso ottimale.



I produttori, i consumatori e altri attori sono responsabili dell'impatto ambientale dei prodotti durante tutto il loro ciclo di vita.

Ogni parte interessata è responsabile per il proprio settore del ciclo di vita di un prodotto. Ciò richiede un buon coordinamento.

I produttori si adoperano affinché i loro prodotti possano essere riutilizzati o smaltiti in modo sostenibile. A tale scopo mettono a disposizione del commercio al dettaglio e dei consumatori tutte le informazioni necessarie.

Ove opportuno, i sistemi di recupero garantiscono un riciclaggio ottimale.

Per quanto concerne i flussi significativi di materiali, che possono essere chiusi, vanno analizzate soluzioni volontarie dei settori interessati.

I consumatori sono responsabili di un corretto utilizzo e smaltimento dei prodotti.



Le misure volte a evitare e riciclare i rifiuti sono prioritarie in termini di efficienza ed efficacia ecologica ed economica.

Nuove misure efficaci destinate a ridurre i costi vanno introdotte con priorità, in particolare dove possono ottenere la massima efficacia a livello ecologico con il minimo dei costi.

L'efficienza ed efficacia delle misure già introdotte vengono verificate periodicamente e, se necessario, perfezionate.

Il riciclaggio si orienta al massimo livello raggiungibile dal punto di vista ecologico ed economico e non alle quote di riciclaggio.

Linee guida e informazioni:

[swissrecycling.ch](https://www.swissrecycling.ch)

RETE DI RACCOLTA

Da tre decenni, con il supporto delle organizzazioni Cooperativa IGORA e Ferro Recycling, i comuni gestiscono in Svizzera un sistema capillare per la raccolta degli imballaggi di metallo, contribuendo in modo significativo alla salvaguardia delle risorse e a un ciclo chiuso dei materiali. Tutti i **2255 comuni** mettono a disposizione della popolazione dei **punti per la raccolta** degli imballaggi di metallo. A ciò si aggiungono le **180 aziende di riciclaggio**.

IGORA è particolarmente attiva nella raccolta delle lattine d'alluminio consumate fuori casa e in ambienti interni, dove vengono posizionate varie tipologie di **contenitori**. Nell'anno in esame molti contenitori per il recupero delle lattine d'alluminio sono stati richiesti da parte di numerose aziende e amministrazioni. La rete conta attualmente **39 485** punti di raccolta (anno precedente 36 880).

Un progetto pilota avviato nell'anno in esame in tre centri d'acquisto Migros, che prevede-

va l'ubicazione di contenitori per la raccolta separata di alluminio, PET e altri rifiuti, è stato accettato benevolmente sia da parte dei collaboratori che della clientela. Al momento si conducono degli accertamenti per valutare in che modo queste infrastrutture di raccolta possano essere impiegate in futuro nei centri d'acquisto Migros.

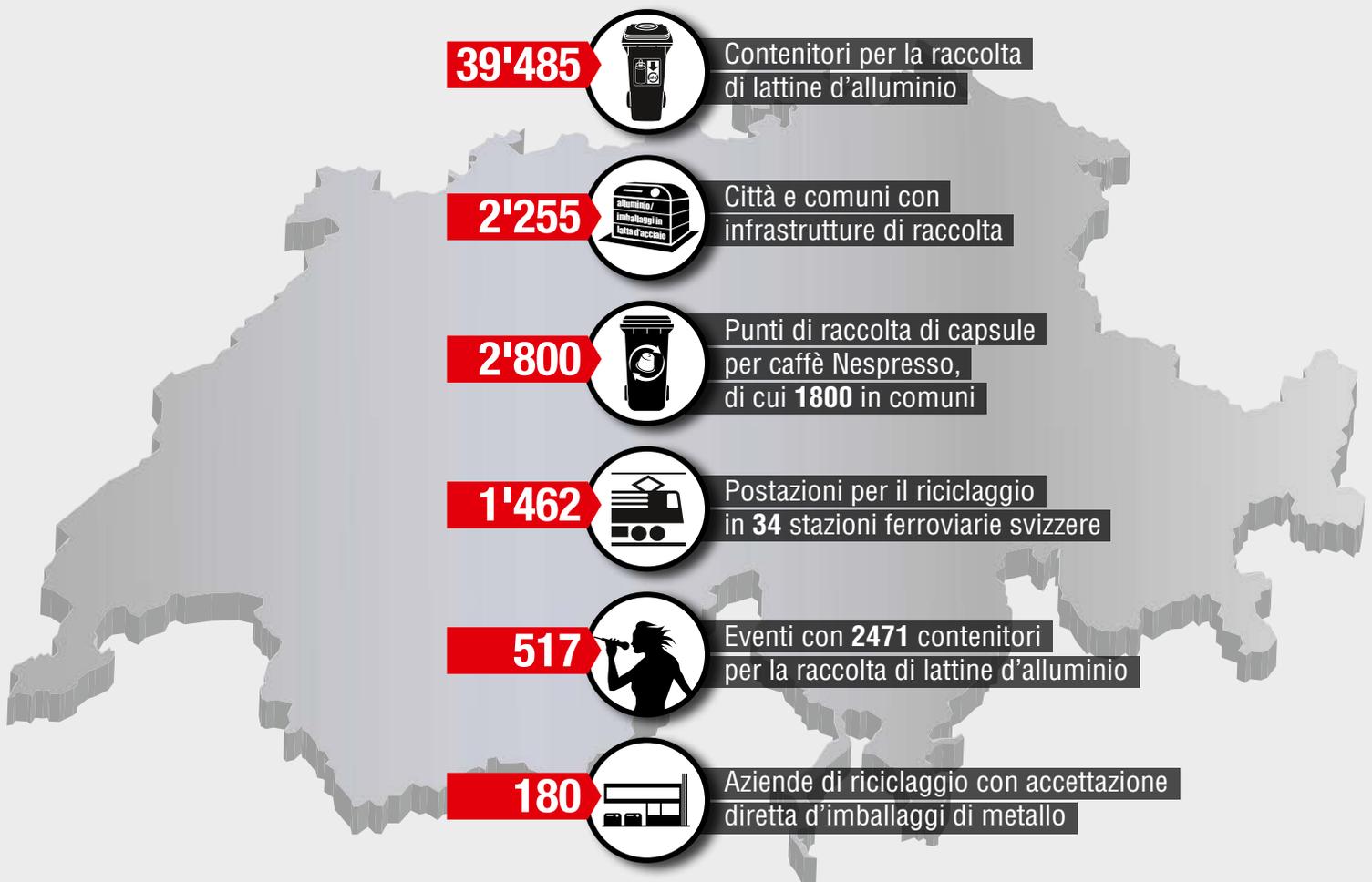
Anche nel 2017, i servizi offerti da IGORA con relativa messa a disposizione **d'infrastrutture per la raccolta di lattine d'alluminio durante le manifestazioni**, sono stati accolti favorevolmente. IGORA ha assistito **517 organizzatori di eventi** e messo a loro disposizione **complessivamente 2471 contenitori per la raccolta**.

Tra gli eventi più importanti figurano il Paléo Festival di Nyon, l'open-air di Frauenfeld, le manifestazioni di Zurigo «Knabenschiesen» e «Sechseläuten», il Salone dell'automobile di Ginevra e Fantasy a Basilea.

I viaggiatori delle FFS apprezzano e usano regolarmente le **1462 postazioni per il riciclaggio ubicate in 34 stazioni FFS** adatte al recupero di alluminio, PET, giornali e altri rifiuti. Nel 2017 la quota di raccolta nelle stazioni ferroviarie è stata di circa 120 tonnellate di lattine d'alluminio.

Al centro della collaborazione con Nespresso è stato il progetto di ottimizzazione generale delle infrastrutture di raccolta. Nel 2017 la quantità dei **punti per la raccolta** delle capsule d'alluminio per caffè Nespresso ha registrato un lieve aumento. Attualmente, **2800** punti di raccolta sono dotati di circa **4000** differenti **contenitori**. Quasi **1800 comuni** offrono alla popolazione la raccolta separata di capsule d'alluminio. Grazie ai nuovi processi di trattamento nel centro di separazione di Moudon, tutti i punti di raccolta sono ora in grado di ritirare anche le capsule Nespresso Professional (da aziende e dalla gastronomia).

Rete di raccolta svizzera per imballaggi di metallo 2017



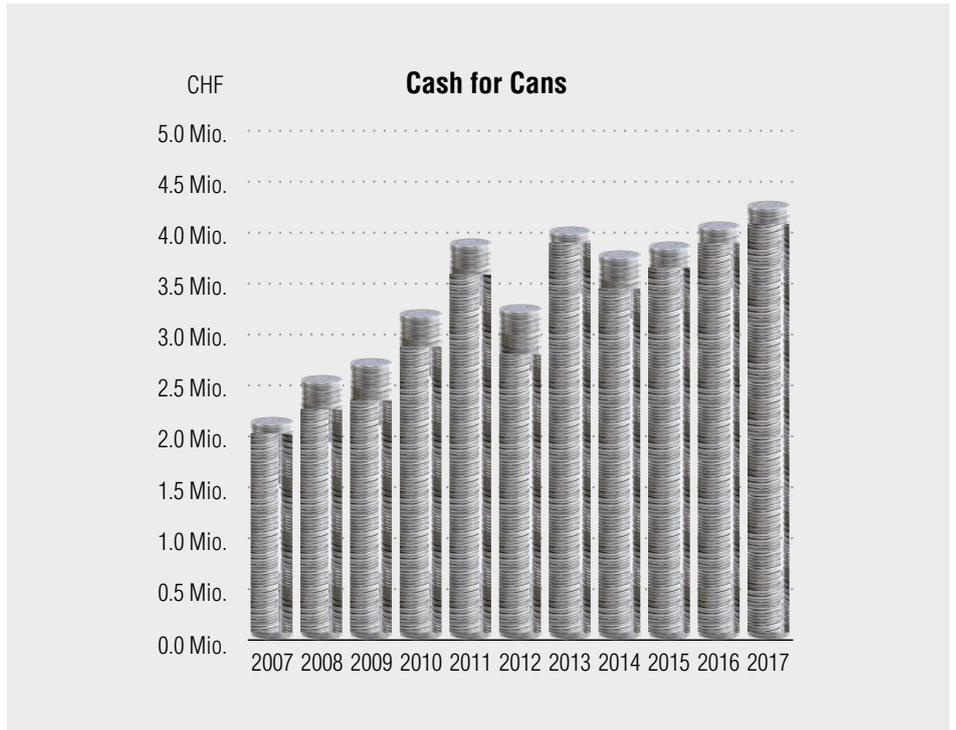
SERVIZI DI RACCOLTA

Oltre a proporre un sistema capillare per il recupero degli imballaggi di metallo, IGORA offre vari servizi di raccolta per i consumatori.

Consegnando le lattine d'alluminio a una delle 180 aziende di riciclaggio svizzere, i raccoglitori ricevono, a partire da 10 chili di lattine d'alluminio pressate o no, un compenso di CHF 1.30 per kg, che viene versato tramite un sistema a buoni, il cosiddetto **Cash for Cans**. Nel 2017 IGORA ha distribuito complessivamente 4,3 mio. di franchi. Inoltre, per ogni 10 kg di lattine d'alluminio si riceve un biglietto della fortuna con premi immediati e in contanti. 60 000 biglietti sono stati consegnati ai raccoglitori nel 2017: fra questi 8000 erano vincenti, per la maggior parte buoni acquisto di Migros e Coop, biglietti per il cinema e altri buoni.

I raccoglitori che s'impegnano per scopi caritatevoli possono donare il loro «Cash for Cans» al fondo speciale di Pro-Infirmitas «Donazioni dalle lattine – assieme per i bambini disabili». Nel 2017 sono confluiti CHF 17 873.70 nel fondo. IGORA e Ferro Recycling hanno inoltre versato nel fondo CHF 50 per ogni opera realizzata per il concorso di arte del riciclaggio, per un totale di CHF 11 150.

IGORA propone, in collaborazione con PET-Recycling Schweiz, un «**Servizio di ritiro gratuito**» per le lattine d'alluminio, in particolare per le aziende e i raccoglitori di grandi dimensioni, che si basa su una rete capillare di trasporta-



tori. Nell'anno in esame i trasportatori hanno ritirato e consegnato alle 180 aziende svizzere di riciclaggio quasi 100 tonnellate di lattine d'alluminio. In cambio i raccoglitori rinunciano al contributo di CHF 1.30 per chilogrammo di lattine d'alluminio. igora.ch

Con la piattaforma **Recycling-map.ch**, IGORA e Ferro Recycling propongono un'applicazione gratuita che permette di cercare e trovare il punto di raccolta più vicino. Per informazioni dettagliate: consultare la rubrica Attività, marketing e comunicazione. recycling-map.ch

La **Metal Bag**, una pratica borsa adatta alla raccolta separata per le economie domestiche, è ottenibile presso IGORA e Ferro Recycling. Già in casa si possono separare e raccogliere gli imballaggi d'alluminio e di latta d'acciaio prima di trasportarli al contenitore di raccolta. Per informazioni dettagliate: consultare la rubrica Attività, marketing e comunicazione.

metal-bag.ch

Servizi di raccolta per gli imballaggi di metallo

SOLO PER RACCOGLITORI DI LATTINE D'ALLUMINIO



Cash for Cans



Servizio di ritiro gratuito

PER TUTTI I CONSUMATORI



RECYCLING-MAP.CH



Metal Bag

METAL BAG

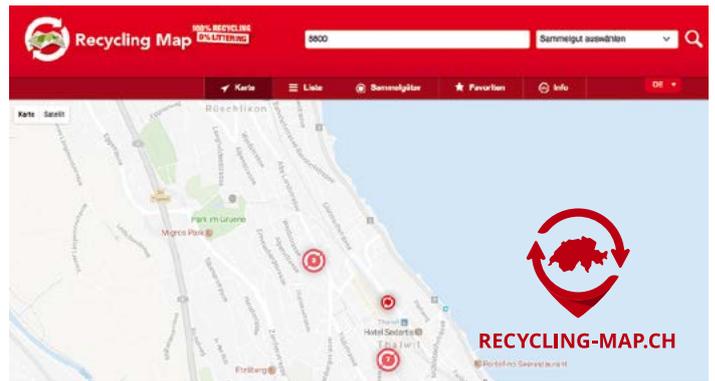
I consumatori hanno dimostrato di apprezzare la pratica borsa che semplifica la raccolta degli imballaggi di metallo. Per incrementare il suo grado di notorietà, nell'anno in esame si è nuovamente tenuta una tournée promozionale nazionale: in varie stazioni ferroviarie, in occasione di fiere e manifestazioni pubbliche nella Svizzera tedesca, romanda e italiana, la Metal Bag ha avuto il ruolo di stella assoluta. Oltre ad essere stata consegnata alle persone interessate, i passanti hanno ottenuto consigli pratici sul riciclaggio e informazioni sull'uso della piattaforma Recycling-map.ch (vedi testo qui di seguito). Complessivamente i contatti personali sono stati 35 000 con relativa consegna di una Metal Bag. I sondaggi hanno rivelato che gli svizzeri sono molto consapevoli della raccolta; tuttavia, in seguito alla mancanza di informazioni sui punti di raccolta, sui materiali, ecc. l'entusiasmo per la raccolta cala.



Chi non ha ancora una Metal Bag per la raccolta degli imballaggi di metallo in casa, in ufficio, durante le vacanze o in viaggio, può ordinarla inviando un SMS. La particolarità: acquistando un esemplare per soli 5 franchi si sostiene l'ambiente e anche Pro Infirmis con l'azione «assieme per i bambini disabili». Per maggiori informazioni: metal-bag.ch

RECYCLING-MAP.CH

IGORA e Ferro Recycling garantiscono la manutenzione e l'aggiornamento della mappa on-line sul riciclaggio, unica nel suo genere, e dell'applicazione gratuita a disposizione degli ecologisti. L'applicazione offre sostegno nella ricerca del punto di raccolta più vicino



e offre informazioni riguardanti 38 materiali riciclabili e circa 16 000 punti di raccolta. Grazie ai continui aggiornamenti, gli utenti trovano ora informazioni attuali e più complete sulle possibilità di raccolta.

recycling-map.ch

PRIX-METALLRECYCLING

Ogni estate, il concorso nazionale sull'ambiente Prix-Metallrecycling premia i tre migliori raccoglitori con il titolo di campione svizzero nella raccolta di metalli e con 1000 franchi ciascuno. Nel 2017 i titoli sono stati assegnati al gruppo di studio Mittelhäuser di Berna, alla fondazione «diheiplus» di Neuhausen SH e alla famiglia Etter di Müllheim TG. Il gruppo di studio Mittelhäuser impiega contenitori fabbricati con le proprie mani per raccogliere attivamente le lattine d'alluminio nel proprio complesso residenziale, mentre la fondazione diheiplus, un'organizzazione senza scopo di lucro, offre un servizio di riciclaggio con abbonamento annuale. Per la famiglia Etter di Müllheim la raccolta delle lattine d'alluminio rappresenta un hobby e tutti i membri si dedicano incessantemente a quest'attività nella regione tra Frauenfeld e il lago di Costanza.

ATTIVITÀ CON ORGANIZZAZIONI AFFINI

Come membri del Gruppo d'interesse per un ambiente pulito (IGSU) e di Swiss Recycling, IGORA e Ferro Recycling sostengono, in cooperazione con altre organizzazioni, anche nell'anno in esame le azioni riportate di seguito:

Gruppo d'interesse per un ambiente pulito (IGSU)

- Interventi delle **squadre degli ambasciatori** in aree pubbliche. Per le campagne di sensibilizzazione più di 80 ambasciatori hanno investito 16 000 ore nei punti caldi colpiti dal littering di più di 40 comuni.
- Le squadre degli ambasciatori hanno condotto delle **campagne di sensibilizzazione nelle scuole** con workshop e attività durante le pause ricreative.
- **5ª giornata nazionale Clean-up**: in questa occasione sono state organizzate 450 azioni di pulizia in comuni, scuole, associazioni e aziende con successivi 750 contributi nella stampa.
- **Azioni di sensibilizzazione** nelle aree pubbliche di 5 città e di 7 aree di sosta delle autostrade per motivare gli automobilisti al corretto smaltimento dei rifiuti.

■ **Campagna di manifesti**: per accrescere la sensibilità nei confronti del littering, in comuni e scuole, nel settore turistico e alpino sono apparsi cartelloni con mucche e marmotte.

■ Il marchio **No-Littering** che premia i comuni e le scuole che s'impegnano in modo attivo e con misure mirate contro il littering.

■ Un **sondaggio tra la popolazione** sulla situazione del littering ha illustrato lo sviluppo della percezione di pulizia negli spazi pubblici.

igsu.ch

Swiss Recycling

■ **Congresso sul riciclaggio** con cadenza annuale e assegnazione del premio **Swiss-Recycling-Award**.

■ Nel settore **formazioni corsi orientati alla prassi** sostenuti sia dall'UFAM che dal KVVU/ cercle déchets.

■ **Campagna nazionale di promozione** «Riconsegna anche tu» per sensibilizzare la popolazione al riciclaggio.

■ Il **rapporto di attività** con una retrospettiva sui 25 anni di Swiss Recycling.

■ Il **Recycling-Check-Up** sostiene i comuni e i consorzi intercomunali nella realizzazione di progetti. Questo servizio è ora anche a disposizione delle aziende.

■ Mediante varie campagne i **Recycling Heroes** (materiale didattico per le scuole) sono stati presentati al personale docente.

■ Nell'ambito del «**Trialogo sulle risorse**» s'intendono affrontare temi futuri come il ciclo economico, «Design-for-Recycling», la responsabilità ampliata dei produttori e altro ancora.

swissrecycling.ch

ARTE DEL RICICLAGGIO

Gli imballaggi vuoti di metallo ispirano le menti creative a fabbricare opere d'arte. Numerosi artisti dilettanti hanno partecipato alla 20ª edizione del concorso creativo sull'arte del riciclaggio d'imballaggi in metallo, che IGORA e Ferro Recycling organizzano ogni anno. 37 delle 223 opere d'arte del riciclaggio create per il concorso, dedicate al tema «Vita in fattoria», sono state premiate. La giuria presieduta da Franco Knie ha dimostrato grande entusiasmo per le 29 opere fabbricate da bambini e giovani: le figure presentavano aratri trainati da cavalli, motofalciatrici, pollai, negozi in fattoria e molto altro ancora. Il montepremi consisteva in oro e denaro in contante per diverse migliaia di franchi. L'Unione Svizzera dei Contadini e Nespresso hanno offerto due premi speciali sotto forma di un buono per un pernottamento in fattoria («dormire sulla paglia») e di un salvadanaio contenente CHF 350. IGORA e Ferro Recycling hanno inoltre donato CHF 50 per ogni opera d'arte a Pro Infirmis, per un totale di CHF 11 150. Dopo la premiazione, gli appassionati del riciclaggio artistico, giunti numerosi per l'occasione, hanno avuto modo di assaporare un ricco pranzo con gustose leccornie campagnole e di partecipare agli intrattenimenti proposti dal clown Mugg e dall'Unione Svizzera dei Contadini.

PRESENZA NEL WEB E NEWS ON-LINE

I siti web igora.ch e ferrecycling.ch mettono a disposizione informazioni complete ed esaustive sulla raccolta degli imballaggi di metallo. Nel 2017 sono stati registrati più di 40 000 visitatori con oltre 123 000 richiami di pagine. Le pagine maggiormente visitate sono lo shop on-line, il portale dei conteggi per le aziende di riciclaggio, i punti di consegna delle lattine d'alluminio nonché le informazioni generali sulla raccolta dell'alluminio e sulle attività di marketing. Le newsletter on-line hanno informato sui vari temi inerenti al marketing come le azioni Metal Bag, Prix-Metallrecycling, il concorso creativo sull'arte del riciclaggio, ecc.

CAMPAGNE MEDIATICHE

La raccolta e il riciclaggio degli imballaggi di metallo suscita incessantemente una grande eco nei media stampati e on-line. IGORA e Ferro Recycling sostengono i media inviando loro con regolarità notizie e informazioni di fondo nonché in occasione di eventi particolari e colloqui individuali.

ASK?IGORA

La piattaforma informativa e assistita Ask?IGORA offre agli studenti un sostegno competente in materia di riciclaggio dei metalli. Nel 2017 i collaboratori di IGORA/Ferro-Recycling hanno inoltre offerto assistenza personale nella preparazione di due lavori in scuole professionali e di due diplomi di bachelor SUP.

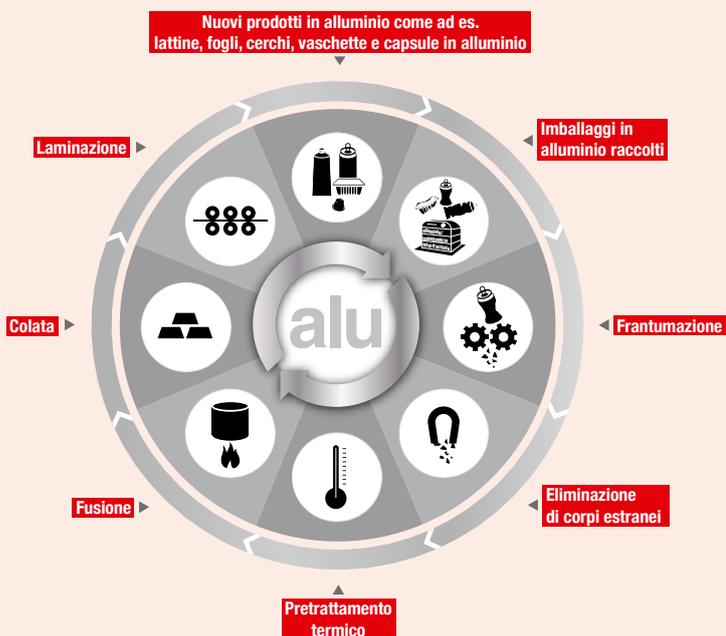
ATTIVITÀ «GORILLA» IN COLLABORAZIONE CON LE SCUOLE

La fondazione «Schtifti Foundation» s'impegna da 15 anni per un futuro sano delle giovani generazioni e da 4 anni tratta vari aspetti del riciclaggio dei metalli. Da un lato, il riciclaggio dei metalli fa parte dei laboratori pomeridiani interattivi nelle scuole durante i workshop scolastici GORILLA: nel 2017 sono stati raggiunti 3145 alunni di tutta la Svizzera. Dall'altro lato, il programma di scuola basato sulla piattaforma GORILLA comprende un'unità didattica dedicata all'alluminio. Lo scorso anno si è data massima importanza al consolidamento del programma scolastico GORILLA presso il corpo docente nella Svizzera tedesca. Alla fine del 2017, ben 197 docenti di 71 scuole hanno utilizzato il programma scolastico. GORILLA raggiunge ogni anno, direttamente oppure on-line, circa 66 000 bambini e giovani di età compresa tra i 9 e i 25 anni. schtifti.ch

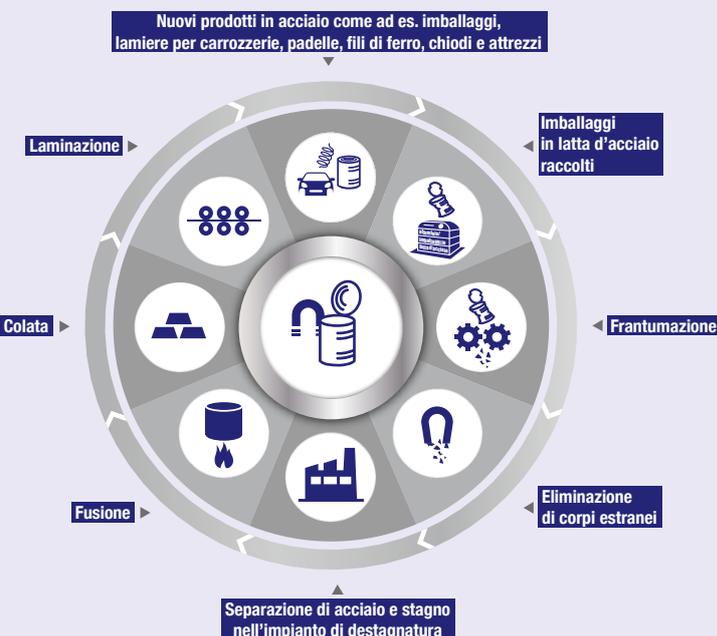
POLIT-TABLES

Negli ultimi 12 anni, IGORA, in cooperazione con Ferro Recycling e nell'ambito della sua strategia di comunicazione, ha chiaramente radicato le relazioni con il governo, mentre in occasione dei cosiddetti «Polit-Tables» ha intrattenuto uno scambio d'opinioni continuo con i parlamentari di Berna. Anche nel 2017 gli incontri con i parlamentari effettuati nel corso delle sessioni primaverile e autunnale sono stati incentrati sulla tematica del riciclaggio. Il tema è sempre di grande attualità e sarà oggetto di discussioni anche in futuro, soprattutto in vista della pressione esercitata sui costi per il commercio al dettaglio nonché della problematica di chi approfitta del sistema di raccolta senza pagare.

Ciclo degli imballaggi d'alluminio



Ciclo degli imballaggi in latta d'acciaio



Bilancio (versione sintetica) al	31.12.2017	31.12.2016
ATTIVI	CHF	CHF
Liquidità	3'406'110	3'128'581
Crediti risultanti da forniture e prestazioni	2'248'105	2'254'331
Ratei attivi	272'690	287'268
Attivo fisso	128'533	131'563
TOTALE ATTIVI	6'055'438	5'801'743

PASSIVI

Capitale di terzi		
Passività da forniture e prestazioni	459'965	627'319
Altre passività	153'003	130'222
Ratei passivi	391'374	235'942
Totale capitale di terzi	1'004'342	993'483

Accantonamenti

Situazione al 1° gennaio	4'352'390	4'352'271
Utile d'esercizio	242'836	119
Situazione al 31 dicembre	4'595'226	4'352'390

Capitale proprio

Capitale della Cooperativa	230'000	230'000
Riserve libere	225'870	225'870
Totale capitale proprio	455'870	455'870
TOTALE PASSIVI	6'055'438	5'801'743

Crediti risultanti da forniture e prestazioni

Contributi al riciclaggio per lattine d'alluminio per bevande non ancora pagati a fine anno. L'importo comprende i contributi per il riciclaggio dell'anno precedente per le lattine d'alluminio e onorari per mandati da riscuotere.

Ratei attivi

Ratei, stime dei contributi al riciclaggio di tubetti di prodotti alimentari, vaschette di cibo per animali e ratei temporali di indennità giornaliera per malattia, premi SUVA e affitti.

Attivo fisso

La valutazione degli attivi fissi viene effettuata ai costi di approvvigionamento o di produzione con deduzione degli ammortamenti accumulati. Si tratta esclusivamente di presse per lattine e contenitori per la raccolta.

Passività da forniture e prestazioni

Fatture per forniture e prestazioni non ancora ricevute o pagate a fine anno. Poiché la raccolta delle lattine è avvenuta maggiormente tramite canali separati piuttosto che mediante le infrastrutture comunali, nel 2017 i compensi logistici ai comuni sono calati. Nell'anno in esame le fatture del 2017 hanno potuto essere pagate senza lunghe attese.

Altre passività

Rateo dell'imposta sul valore aggiunto.

Ratei passivi

Ratei transitori per onorari per contabilità e revisioni come pure per i premi LAINF, LPP e SUVA. Nell'anno in esame sono nuovamente stati attuati accantonamenti di saldi per ferie pari a un importo di CHF 76 400. Nell'anno in esame vi sono stati degli accantonamenti per la comunicazione pari a un importo di CHF 100 000.

Accantonamenti

Secondo lo Statuto, art. 9.5, la cooperativa deve tenere un fondo riciclaggio che, conformemente al nuovo diritto contabile, deve essere iscritto in bilancio come accantonamento. Tale accantonamento comprende i contributi anticipati per il riciclaggio di merci in circolazione e copre il rischio aziendale generale.

Capitale proprio

Il capitale proprio comprende l'apporto dei membri della cooperativa e le riserve libere dalla trasformazione di IGORA in una cooperativa nel 1989.

Conto economico (versione sintetica) al	31. 12. 2017	31. 12. 2016
	CHF	CHF
Ricavi da CAR e servizi	9'221'770	8'871'464
Totale ricavi	9'221'770	8'871'464

COSTI DI ESERCIZIO

Logistica e raccolta		
Compensi ai raccoglitori di lattine	4'325'591	4'235'739
Compensi logistici ai comuni e al commercio di materiali usati	1'094'610	1'319'941
Contenitori di raccolta	437'707	394'167
Totale logistica e raccolta	5'857'908	5'949'847

Marketing

Marketing e campagne di sensibilizzazione	676'423	418'897
---	---------	---------

Misure anti-littering

IGSU e attività contro il littering	760'623	783'230
-------------------------------------	---------	---------

Costi del personale

Costi del personale, ausiliari compresi	1'267'468	1'303'133
---	-----------	-----------

Altre spese amministrative

Spese per amministrazione, viaggi e rappresentanza	416'512	416'238
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	8'978'934	8'871'345
UTILE D'ESERCIZIO	242'836	119

Ricavi da CAR e servizi

I ricavi dal settore vaschette con cibo per animali hanno registrato un aumento di circa CHF 155'000 rispetto all'anno precedente. Nell'anno in esame le entrate delle lattine d'alluminio hanno registrato un incremento di CHF 258'000. Le entrate concernenti i mandati si sono sviluppate in modo stabile.

Logistica e raccolta

Le uscite relative a logistica e raccolta si sono sviluppate in modo stabile rispetto all'anno precedente. Poiché la raccolta delle lattine è avvenuta maggiormente tramite altri canali, nell'anno in esame i compensi logistici ai comuni sono calati.

Spese di marketing

In seguito all'intensificazione della campagna promozionale della Metal Bag le spese di marketing sono aumentate. Nel 2017 sono stati costituiti degli accantonamenti per un importo pari a CHF 100'000.

Misure anti-littering

Insieme ad altri partner, IGORA partecipa, in quanto fondatore di IGSU, Gruppo d'interesse ambiente pulito, alla lotta comune contro il littering con misure di sensibilizzazione.

Costi del personale

I costi del personale sono leggermente calati nell'anno in esame. Nuovamente sono stati accantonati saldi per ferie per un importo pari a CHF 76'400.

Altre spese amministrative

Nell'anno in esame, le spese amministrative si sono attestate sui livelli dell'anno precedente.

Perdita d'esercizio

Fortunatamente, nell'anno in esame, è stata registrata un'eccedenza a favore del fondo di riserva.



KPMG AG
Audit
 Badenerstrasse 172
 CH-8004 Zürich

Postfach
 CH-8036 Zürich

Telefon +41 58 249 31 31
 Teletax +41 58 249 44 06
 www.kpmg.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der
IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling, Thalwil

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist die Verwaltung verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Die Buchführung erfolgt durch die KPMG AG, St. Gallen. An der eingeschränkten Revision waren keine Mitarbeiter der KPMG AG, St. Gallen beteiligt.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

KPMG AG

Dr. Jean-Max Gressly
 Zugelassener Revisionsexperte
 Leitender Revisor

Sandro Rohrer
 Zugelassener Revisionsexperte

Zürich, 11. April 2018

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Bilancio (versione sintetica) al	31.12.2017	31.12.2016
ATTIVI	CHF	CHF
Cassa, liquidità bancarie	764'813	212'192
Debitori, ratei	706'183	947'684
TOTALE ATTIVI	1'470'996	1'159'876

PASSIVI

Capitale di terzi		
Creditori, ratei	440'086	243'532
Totale capitale di terzi	440'086	243'532

Accantonamento riciclaggio

Situazione al 1° gennaio	886'556	764'715
Utile d'esercizio	114'566	121'841
Situazione al 31 dicembre	1'001'122	886'556

Capitale proprio

Situazione al 1° gennaio	29'788	29'788
Totale capitale proprio	29'788	29'788
TOTALE PASSIVI	1'470'996	1'159'876

COMMENTO AL BILANCIO

Cassa, liquidità bancarie

Liquidità in giacenza presso la Banca Cler. In seguito alle modifiche concernenti il conteggio del contributo anticipato per il riciclaggio, che da semestrale è passato a trimestrale, la giacenza di cassa è più elevata.

Debitori, ratei

Contributi arretrati dei membri, saldo creditori e crediti per imposta preventiva d'acconto al 31.12.2017. In seguito alle modifiche concernenti

le modalità di pagamento dei contributi anticipati per il riciclaggio, i contributi arretrati dei membri per fine anno risultano inferiori rispetto all'anno precedente.

Creditori, ratei

Fatture scoperte a fine anno. Nel frattempo tutte le fatture sono state pagate.

Conto economico (versione sintetica) al	31.12.2017	31.12.2016
	CHF	CHF
Ricavi da CAR e varie	1'825'935	1'868'352
Totale ricavi	1'825'935	1'868'352
COSTI DI ESERCIZIO		
Logistica e raccolta		
Costi percentuali di trasporto destagnazione	61'398	88'749
Compensi per la logistica	1'140'813	1'148'372
Totale logistica e raccolta	1'202'211	1'237'121
Marketing		
Spese di marketing	360'143	360'730
Spese di mandato		
Spese di mandato D-CH e F-CH	121'960	122'040
Altre spese amministrative		
Spese per ufficio e amministrazione	27'055	26'620
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	1'711'369	1'746'511
UTILE D'ESERCIZIO	114'566	121'841

COMMENTO AL CONTO ECONOMICO

Ricavi da CAR e varie

Ricavi da contributi anticipati per il riciclaggio, contributi per la logistica e ricavi finanziari.

Costi di trasporto percentuale per destagnazione

Per il materiale riutilizzato in Svizzera viene accreditato un contributo di CHF 20.00/t per l'eliminazione dello stagno dal materiale.

Contributi per la logistica

Ai responsabili del trattamento vengono accreditati CHF 100.00/t di collettame per i comuni.

Spese di mandato, altri costi amministrativi

Ferro Recycling è gestita con un rapporto di mandato da parte di IGORA. Le rappresentanze nella Svizzera romanda giustificano le spese aggiuntive.



KPMG AG

Audit

Badenerstrasse 172
CH-8004 Zürich

Postfach
CH-8036 Zürich

Telefon +41 58 245 31 31
Telefax +41 58 249 44 06
www.kpmg.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Vereinsversammlung der

**Ferro Recycling Verein zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen,
Thalwil**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Ferro Recycling Vereins zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Die eingeschränkte Revision der Vorjahresangaben ist von einer anderen Revisionsstelle vorgenommen worden. In ihrem Bericht vom 20. März 2017 hat diese eine nicht modifizierte Prüfungsaussage abgegeben.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

KPMG AG

Dr. Jean-Max Gressly
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Sandro Rohrer
Zugelassener Revisionsexperte

Zürich, 11. April 2018

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Cooperativa IGORA
 Gotthardstrasse 18
 8800 Thalwil
 Tel. 044 387 50 10
 Fax 044 387 50 11
 info@igora.ch
 www.igora.ch

Ferro Recycling
 Gotthardstrasse 18
 8800 Thalwil
 Tel. 044 533 55 25
 Fax 044 533 55 26
 info@ferrorecycling.ch
 www.ferrorecycling.ch

Cooperativa IGORA/
 Ferro Recycling Svizzera romanda
 ZI En Budron E9
 1052 Le Mont-sur-Lausanne
 Tel. 021 653 36 91
 Fax 021 652 17 12



100% RECYCLING
0% LITTERING



ferrorecycling